1893 — 1973
80 років
Служби Народові

СВОБОДА



SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
(201) 434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
(212) BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArclv 7-5837

РІК LXXX. Ч. 3. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 5-го СІЧНЯ 1973 ЦЕНТІВ 20 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK FRIDAY, JANUARY 5, 1973 No. 3. VOL. LXXX.

БОГ ПРЕДВІЧНИЙ НАРОДИВСЯ

93-ІЙ КОНҐРЕС ВИМАГАЄ РІВНОГО ПАРТНЕРСТВА У ПРАВЛІННІ ЗСА

Вашингтон. — Під час відкриття 93-ого Конгресу, що відбулося тут у середу 3 січня ц.р., із програмовою промовою на першім засіданні Палати Репрезентантів виступив переобраний на своє становище 237 голосами проти 187 спікер Палати демократичний конґресмен Карл Алберт, заявляючи, що він працюватиме зусильніше, як будь-коли у своєму житті, для відновлення рівноправности й рівної участи Конґресу у правлінні З'єднаних Стейтів Америки. Водночас із цим Алберт визначив як головну ціль Конгресу поширення Хартії Прав, включно із правом до користання з чистого повітря й води, правом на затруднення, охороною консументів, рівністю для жінок і вистачальною опікою над здоров'ям для всіх громадян, без огляду на їх фінансову спроможність сплачувати відповідні забезпеченеві вкладки. Завжди і в кожному випадку — заявив Алберт — Палата Репрезентантів мусить зберігати свою конституційну ролю, як сильної і вирішальної галузі національного правління. Цього ж дня відбулося перше засідання Сенату, що його відкрив формально віце-президент Спіро Егню, який заприсягнув також новообраних сенаторів. Після цього лідер демократів у Сенаті сенатор Майк Менсфілд заявив, що перше засідання матиме більш церемонійний характер і що розгляд ділових справ, законопроєктів і пропозицій Сенат почне з четверга 4 січня. Сен. Менсфілд, як також інші демократичні сенатори й конґресмени, започаткували під час своїх демократичних кокусів широку кампанію за негайне замирення у В'єтнамі й закінчення там воєнних дій, заявляючи, що якщо президент Ніксон і його уряд не діб'ються успішного завершення переговорів з Північним В'єтнамом, то вони будуть пропонувати, щоб Конгрес відмовив урядові всіх асигнувань на дальше ведення війни. Особливо рішуче в цьому напрямку виступав демократичний кандидат на Президента в минулорічних виборах сенатор МекҐоверн. Республіканські сенатори схвалили під час відбутої ними конференції резолюцію із заявою підтримки для Президента в його намаганнях закінчити шляхом переговорів трагічний конфлікт в Індокитаю. Президент Ніксон запросив провідних членів обох партій у Конгресі на снідання у п'ятницю цього тижня і новообраних членів Конгресу на окреме прийняття у п'ятницю увечері.

Голляндське Товариство Істориків виступило в обороні Валентина Мороза

Мюнхен. — Голляндське Товариство Істориків вислало листи, заадресовані до генерального секретаря ЦК КПСС Л. Брежнєва та в Україні до першого секретаря комуністичної партії В. Щербицького, з проханням переглянути судові справи трьох науковців і письменників: Валентина Мороза, Андрія Амальрика та Петра Якіра. У грудні м. р. П. Якіра, сина командарма, випущено з тюрми. У листах сказано відносно українського історика і публіциста Валентина Мороза: „Учасники Пленарного засідання Товариства висловлюють стурбованість долею українського історика Валентина Мороза. В. Мороз, як історик, вивчав історію та мову України. Проте, його справедливі зусилля для збереження національної мови й культури органи влади оцінили не як форму патріотизму, а як вияв націоналізму проти СССР та антисовєтську агітацію й пропаганду. У своїх працях Валентин Мороз користувався тільки конституційним правом на свободу слова та друку. Совєтські ж закони забороняють застосовувати кримінальну процедуру проти осіб, ув'язнених з політичних мотивів. Тому звинувачення та засуди Валентина Мороза безпідставні та незаконні", — читаємо в перекладі, поданому в „Шляху Перемоги" у ч. 2 з 1973 р. Голляндські історики прохають звільнити трьох названих діячів культури й науки із тюрем.

В Торонті оформлено новий Пластовий Відділ УНС

Торонто. — Після довшої підготови, 21-го грудня 1972 р. тут відбулися збори новоствореного Пластового Відділу Українського Народного Союзу, який одержав порядкове число 442 та обрав свій перший уряд. Заходи для створення цього нового Відділу УНС в Канаді започатковано ще в січні минулого року, але щойно тепер можна було його відповідно оформити. До першого уряду нового Відділу були обрані: пл. сеньйор Ігор Велигорський, голова місцевої Пластової Станичної Старшини — предсідник; секретар — Ярослав Хоростіль; помічниця секретаря — Марія Горбань; касир — ст. пл. Степан Геник-Березовський. Голова Контрольної комісії — інж. Омелян Тарнавський, голова Крайової Пластової Ради. Зорганізування Пластового Відділу о д о б р и л и Пластова Станична Рада на нараді, в якій взяв участь головний секретар й пластовий сеньйор д-р Ярослав Падох, та місцевий Пласт-прият, на зборах якого доповідав пл. сен. проф. Олександер Бережницький, окружний організатор УНСоюзу з сусіднього Боффало. Зорганізування Відділу перевели головний радний та обласний організатор УНСоюзу Василь Дідюк й проф. Олександер Бережницький при при видатній допомозі пл. сеньйорів Ігоря Велигорського, Омеляна Тарнавського й Марії Спольської, голови Кружка Пласт-прияту. Домівка Пластового В і дділу примiщується у Пластовому Домі в Торонті під числом 2199 Блур вулиці.



Борис Крюков: „Різдво Христове"

СВЯТ-ВЕЧІР 1973

В нас буде свічка. Білі колачі.
Вишивано дітей одягне мати.
На трасі володимирській вночі
Без ліку будуть вогники палати.

Серця-свічки в руках. Кружляє сніг.
Не грішні Катерини, а Марії,
Шукати Друзів праведних своїх
Московським шляхом йдуть у сніговії.

Дроти гудуть. Стовпи — мов знак хреста.
Паломничать на зустріч довгождану.
Там: вірні очі, спрагнені уста,
Там незамінні руки — у кайданах.

Серця болють мерехтінням свіч.
Колишуться-тривожаться берези:
Хто зважився, у найтемнішу ніч,
Шляхи просвічувати безбережні?

Німі. Стрункі. Готові завжди йти.
Разок блискучий в далині миготе,
Що світло так встає із темноти,
Що сонце родиться в найглибшій ночі.

В нас буде свічка.
Така сама.

Леся ХРАПЛИВА

ВІРМО У НЕПОХИТНІСТЬ СЛОВА БОЖОГО

РІЗДВЯНЕ АРХИПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ СОБОРУ ЄПИСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ

„Голос чути в Рамі, плач, ридання і голосіння тяжке: — то Рахиль плаче за дітьми своїми й не хоче втішитись, бо їх уже нема."
(Мт. 2:18: Єр. 31:15)

Із Царства Слави прийшов на грішну землю Син Божий, щоб подати людям утіху, освітити шлях їхнього життя, а немічному і знедоленому простягти руку порятунку. Благовість про народження Сина Божого відкрилася людям через убогих, але з чистою душею пастухів. Сповістили цю благовість і Ангели Небесні своїм радісним піснопінням на честь і хвалу Народженому. Пролунав і вже не затихає спів про правду, про спокій в душах, про мир між людьми. Небесним дзвоном і по нині лунають слова: „Не бійтесь! Сповіщаю вам велику радість, що буде всім людям, бо народився сьогодні Христос у місті Давидовім" (Лк. 2:10). Як бачимо, вістка коротка, але її глибина незмірима. Тому-то Різдвяна Ніч і Вифлеємська Зоря, що подають надію на спасіння, повсякчасно зберігаються в пам'яті людей доброї волі. Зберігає їх і побожний народ український, не зважаючи на всі злигодні його життя.

Вже майже дві тисячі років минуло від зішестя на землю Сина Божого. Та, на жаль, не всі люди і не в усі часи приймали Його і гостили у своєму серці, через що часто-густо людство купалося в морі крови та гинуло в трясовинні злочинів. Ще й тепер ллються річки людської крови скрізь там, де до влади прийшов Сатана — ненависник Бога і людини. Здається, що ще ніколи люди не відходили так далеко від Бога, як у сучасну нам добу тяжких іспитів і великих страждань окремої людини і особливо народів, поневолених людоненависниками. Проте, і в ці страшні часи Бог не відкликує Своєї Обітниці, не замінює Свого Заповіту про любов до ближнього на День Правосуддя і кари, бо Божа любов змін не знає (Як. 1:17) і триває вічно.

Море крови Ісповідників Божих прийняла земля прадідів і дідів наших — вельмистрадальна Україна. В цьому столітті, ось уже понад п'ятдесят років, і вона теж, як старозаконна Рахиль, голосить за своїми дітьми і не може втішитись, бо їх уже нема.

Ще й досі лунає голос Ангела з Об'явлення: „Хто кривдить, нехай ще кривдить, а хто поганий, нехай ще опоганюється, праведний же нехай творить справедливість, а святий освячується" (Об. 22:11). Хоч час Суду Божого ще не настав, то він напевно прийде, як прийшов час для Спаса нашого, що закінчив діло спасіння людини на хресті, показуючи і нам шлях до перемоги та славного Воскресення.

На День Воскресення з тугою чекає тепер усе людство, а з ним і народ український — найбільший страдник серед інших народів-страдників, бо ж мільйонами могил неповинних дітей його обсіяно не тільки українську землю, але й дикі та малолюдні простори московської півночі. З тих могил постійно лунають благання до Всевишнього і тихий докір: пощо, Господи, залишив наш народ на поталу, чому так довго випробовуєш дітей Твоїх, що першими понесли в темряву світло Твоєї Науки про любов до ближнього.

Особливо тужний гомін несеться нині з могил наших незабутніх братів і сестер, що сорок років тому своє життя закінчили в муках голодової смерти, — смерти, що її заподіяли ненажерливі на людську кров і муки напасники і поневолювачі з Півночі. Проте, маймо велику віру, що не марні страждання народу нашого. Господь Ісус Христос сказав: „Істинно, істинно кажу вам, коли зерно пшеничне, впавши в землю, не вмре, то одне зостанеться; коли ж умре, плід рясний принесе" (Ів. 12:24), і додав: „Я Воскресення і Життя. Хто вірує в Мене, той хоч і вмер — житиме повік" (Ів. 11:25).

Така доля й нашого народу. Він тепер безмежно страждає, а найкращі його діти караються у в'язницях і на далекому засланні. Та, знаймо й ісповідуймо, що після нічної темряви наступає день, а після страждань Сина Божого на хресті прийшло Його славне Воскресення. Вірмо ж у непохитність Слова Божого! Вірмо і в те, що опромінений святою вірою і зміцнений всеперемагаючою любов'ю встане і наш народ до оновленого, вільного і справедливого життя. Просімо про це Христа в день Його Світлого Народження, а своїм чесним щоденним трудом скорочуймо час українського Страсного Тижня.

У постійній молитві за наближення людям пори миру і благовоління, шлемо вам, улюблені Пастирі і Діти Святої Української Православної Церкви, наш Різдвяний привіт, одночасно бажаючи вам сил, витривалости і міцної віри в Боже Милосердя.

Христос народжується — славмо Його!

† *Митрополит Мстислав*
† *Архиепископ Сильвестр*
† *Архиепископ Іов*
† *Архиепископ Марко*
† *Єпископ Орест*
† *Єпископ Константин*

Свят-Вечір
1973-го Року Божого

Українці членами „тіньового кабінету" Канади

Оттава. — Роберт Стенфілд, лідер Проґресивно-консервативної партії в Канаді, подав до відома склад свого „тіньового кабінету" („ш е д о в кабінет"), який став би фактичним урядом Канади у випадку висловлення недовір'я ліберальному урядові П'єра Трудо в Парляменті, який є урядом меншости. „Тіньовий кабінет" Стенфілда складається з 28 осіб, серед яких є двох послів консерватистів українського роду: д-р П. Євчук з Атабаски та Д. Мазанковський з Веґревил в Алберті. Д-р П. Євчук перебачений на міністра для справ багатокультурности. В ліберальному уряді Трудо цей пост займає д-р С. Гайдаш, який є польського походження.

На вказівку президента Ричарда Ніксона, на основі Акту про працю на залізницях, професійна спілка залізничників ПАТ у Ню Йорку - Ню Джерзі була змушена відкласти страйк на 60 днів. Урядова Комісія вивчатиме причини невдоволення працівників тієї залізниці.

Рідні традиції і рідне товариство — велика атракційна сила „Союзівки"

Союзівка, Кергонксон. — Під час двох попередніх кінців тижня які припадали на свята Різдва Христового за новим календарним стилем та Нового Року, ця оселя УНСоюзу в Кетскильських горах була по береги виповнена гостями, що передбачається також і на цей кінець тижня, в якому припадають свята Різдва Христового за старим стилем. Усі — можна б сказати — українські покоління, давні п і о нери, особи з новіших поселенців та, зокрема, молодь, між нею і ті, що не тільки самі, але і їхні батьки та діди народились уже в цій країні, поспішали в ці святкові дні, щоб провести їх в рідному товаристві та згідно із найкращими рідними традиціями, про зберігання яких з таких нагод дбає управа Союзівки. На Свят-Вечір тут обов'язково подають традиційних 12 безм'ясних страв, включно з кутею, а українські коляди звучать тут так само зворушливо і маєстатично, як звучали колись у Рідному Краю. Торжественні Святі Літургії, що їх відправляє парох Кергонксону і Союзівки о. Іван Мак, та церковні співи витиснули не одну сльозу спогадів і туги на обличчі що тямлять подібні нагоди в Рідному Краю. Ці зворушливі питоменності рідних традицій в рідному товаристві повторяться і цієї суботи та неділі з нагоди свят Різдва Христового за старим календарним стилем.

Уряд перестерігає проти надмірних надій на замирення у В'єтнамі

Вашингтон. — П р е с о в и й секретар Білого Дому Роналд Зіглер перестеріг журналістів, щоб вони не утотожнювали відновлення переговорів із в'єтнамськими комуністами у Парижі із переведеним уже за кулісами якимсь порозумінням з ними. Президент, мовляв, заповів був, що коли комуністи готові „поважно" переговорювати, то він припинить бомбардування Північного В'єтнаму, що його повів був 18 грудня мин. року. Це він зробив 30 грудня, коли речники Північного В'єтнаму заявили готовість „поважно" переговорювати. Але вони й раніше твердили завжди, що переговорюють „поважно", дармащо ставили вимоги й передумови цілком неприйнятливі для американської і південно-в'єтнамської сторін. Трохи підбадьорливим фактом є те, що так звані технічні розмови, які ведуться у Парижі, з Вілліямом Сулліваном, як головою американської делеґації, та віцеміністром закордонних справ Північного В'єтнаму Нгуєном Ко Ткачем по комуністичному боці, — що ті розмови тривали у двох попередніх днях разом уже 9 годин і що їх продовження заповіджено на четвер 4 січня. Переговори Генрі Кіссінджера і Ле Дука То відновляться в найближчий понеділок 8 січня і президент Ніксон довго нараджувався з Генрі Кіссінджером у минулі вівторок і середу. Водночас названий речник Білого Дому зголосив пересторогу на адресу „голубиних" критиків з Конґресу, щоб вони своїми противоєнними й опозиційними супроти президента Р. Ніксона заявами та ходами на терені Конгресу не перешкоджували переговорам і не сприяли ворогові, який спекулює на угодовецькому становищі Конґресу. Мовляв: переговорювати може тільки уряд та ніхто інший. Коментатори сумніваються, чи Північний В'єтнам погодиться піти на поступки Америці й Південному В'єтнамові у таких пунктах, як визнання суверенности Південного В'єтнаму, відкликання реґулярних військ Північного В'єтнаму з Півдня чи згода на бодай 5.000 війська у розпорядженні Міжнародної Контрольної Комісії.

Професори Я. Рудницький і В. Жила обрані до керівних органів ААТСЕЕЛ

Ню Йорк (ОУПС). — Понад тридцять українських славістів із Канади й ЗСА взяли участь у праці триденного З'їзду Асоціяції викладачів слов'янських і сх.-европейських мов, у тому такі вчені як професори В. Лев, Б. Романенчук, Ю. Шевельов, І. Кислиця, Вол. Жила, д-р Н. Пазуняк, Н. Синявська, І. Тарнавецька, Б. Чопик, О. Шашкевич, С. Погорілий, Б. Білаш, Г. Семенюк, Л. Онишкевич ,Яр. Рудницький, П. Брич, І. Швед, Т. Третяк та ін. З'їзд ААТСЕЕЛ відбувався — як про це вже коротко інформовано — в днях 27-29 грудня 1972 р. в Статлер-Гілтон готелі в Ню Йорку. Доповіді виголосили: проф. Яр. Рудницький про Гр. С. Сковороду й проф. Б. Чопик про „Собор" О. Гончара. Крім цього, українці приймали участь у дискусіях. На внесення Номінаційної комісії, очолюваної проф. В. Маґнером із Пенсильванійського Стейтового коледжу, вибрано президентом ААТСЕЕЛ проф .Тому Шова з Вісканського університету, а віце-президентом професора Ярослава Рудницького з Вінніпеґу. На зібранні „Сковородинської сесії" 29-го грудня вибрано на внесення д-ра Б. Білаша піддержане проф. В. Левом, д-ра Вол. Жилу секретарем секції Південно,- Західньо-Східньо-Слов'янської, що має підготовити окрему сесію ААТСЕЕЛ на грудень 1973 р. в Чикаґо. Українознавчі доповіді для цієї сесії можна зголошувати на руки проф. В. Жили в Люббок Техн. університеті в Тексас до кінця червня 1973 р.



проф. Ярослав Рудницький

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

МОЛИТВА - ПРОТЕСТ У ВАШИНҐТОНІ

Вашинґтон (В. М.) — Заходами місцевих Організацій Українського Визвольного Фронту, відбудеться в день Різдва Христового, у неділю 7-го січня мовчазний молитовний протест проти Москви — біля совєтської амбасади, при вулиці 16-ій Протестаційну акцію, яка розпочнеться о 12 г. 30 хв. по полудні, переведе д-р Михайло Кушнір, член Головної Управи ООЧСУ. Молитва - протест відбудеться напроти головного входу до амбасади СССР, в намірені українських жертв московського переслідування й терору в окупованій Україні.

ВЕЧІР НА ПОШАНУ КАТРІ ГРИНЕВИЧЕВОЇ У 25-ЛІТТЯ ЇЇ СМЕРТИ

Літературно - Мистецький Клюб та Об'єднання Українських Письменників „Слово" влаштовують у п'ятницю 12 січня ц. р. літературний вечір на пошану видатної української письменниці Катрі Гриневичевої, авторки історичних романів „Шеломи в сонці" (1929) і „Шестикрилець" (1935), яка померла в грудні 1947 року у таборі „Орлик" в Берхтесґаден у Західній Німеччині. Участь у вечорі візьмуть Йосип Гірняк, Григорій Костюк, Уляна Любович і Студія Мистецького Слова під керівництвом Лідії Крушельницької. Початок о год. 7:30 вечора.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Бог Предвічний

Щорічно під час свят Різдва Христового, без уваги на те, хто, коли й за яким календарним стилем його відзначає, ми в наших церквах і домах прославляємо нашими незрівнянними колядами воплоченого у Вифлеємі Сина Божого. Беремо участь у церковних відправах, слухаємо св. Євангелія та проповідей і віримо, що справді Бог Предвічний народився, що „прийшов днесь із небес, щоб спасти люд свій ввесь".

Історія і життя більше, ніж потверджують цю нашу віру. Подумати тільки: що сталося, скільки імперій було, скільки великих полководців, державних мужів, славних мислителів записала історія від часів первісного існування людини, про яке знаємо й довідуємось головно з археологічних знахідок, аж до сьогоднішнього опановування космічних просторів та мандрівки людини по поверхні Місяця! Але ніхто й ніщо досі не мали такого імпакту на життя людини і народів, ніхто й ніщо не перетривали такої проби часу, як те, що приніс нам Христос. Прийшовши на цей світ у покорі і нужді „між бидляти", без власної хати і без будь - якого майна, не мавши не тільки університетського диплому, але й будь - якого формального вишколу, не написавши ніколи ані одного рядка, не віддалившись ніколи від місця свого воплочення на більше, як двісті миль, — тільки воістину Син Божий міг довершити того, що довершив Христос.

Свідомість цього повинна ще більше скріпити нашу віру в народженого Сина Божого та в Його післанництво на цій землі — спасти свій люд і запевнити йому життя вічне. Немає бо і не може бути на цьому світі нічого радіснішого і нічого більшого, як віра і ця свідомість. Кожній людині приходиться переживати радощі і смутки, кожному може притрапитись нещастя і кожного очікує неминучий кінець, але все це тільки малі епізоди в обличчі вічности.

Те саме відноситься й до життя та переживань поодиноких народів. Нічого немає вічного на цій землі, немає вічних імперій і не може бути вічної неволі. Раніше чи пізніше скінчиться неволя і для нашого, українського народу, раніше чи пізніше прийде час, коли з нагоди Різдва Христового всі українці, де б вони не жили, одним серцем і єдиними устами заспівають на волі своє правдиве: БОГ ПРЕДВІЧНИЙ НАРОДИВСЯ!

Голос сателіта

У грудні 1972 р. до Москви звезено сотні партійних провідників і діячів комуністичних партій західніх країн та країн - сателітів, до яких перший секретар ЦК комуністичної партії Куби Фідель Кастро зарахував і свою Кубу.

Під час „урочистого засідання" в Москві, а потім в інтерв'ю для совєтської телевізії кубинський червоний ватажок висловлював захоплення СССР і „совєтським" народом. „Дуже шкода, — сказав Кастро, — що в інших країнах світу мало знають, яке значення мала революція для народів совєтських республік, яких раніше експлуатувала російська імперія, як казково змінилося життя цих республік у всіх відношеннях". Газета „Известия" з 25 грудня м. р. у вістці „Інтерв'ю товариша Фіделя Кастра-Рус" навела ще такі його висловлювання: „Ті, що будуть у Москві присутніми на святі 100-ліття створення СССР, вже будуть жити у світі, в якому не буде капіталізму. Це наше найбільше побажання совєтському народові . . . Що було б із народами, які ввійшли до СССР, коли б не було СССР? Чи вони мали б якусь можливість розвитку? На мій погляд, — сказав Кастро, — вони не мали б такої можливости".

Виявляючи добру поінформованість про великодержавницько - шовіністичне наставлення ЦК КПСС і росіян в СССР, Ф. Кастро заявив: „Це все стало можливе завдяки силі союзу, духу інтернаціоналізму, шляхетності російського народу. Російський народ перетворився на братню націю, на старшого брата, який від самих початків подавав іншим допомогу. Ось чому промовці на засіданні Верховного Совєту СССР висловлювали свою вдячність, свою любов до російського народу і одночасно безконечну любов до СССР". В інших заявах Ф. Кастро не раз заховував Кубу до табору „країн соціялізму".

Сателітне у відношенні до Москви становище Куби „товариш Кастро" потвердив тільки формально. Фактично „соціялістичну" на московський лад долю Куби вже давно виявили недоля кубинського народу, нужденне життя, каторжна праця, втрата громадянських вольностей та нехтування найосновнішими правами людини.

Іван Кедрин

СЬОМА СЕСІЯ УНРАДИ

У численних пресових голосах, що лунали перед 7-ою Сесією УНРади, яка відбулася в днях 16-18 грудня 1972 в Лондоні, з а т о р к у в а н о принципову справу: доцільности дальшого існування УНРади. Деякі неприхильні УНРаді діячі заперечували вартість і потребу зберігання Державного Центру УНР на чужині, як установи ніби анахронічної, пов'язаної з минулим української державности з-перед більше як 50-ти років, яка в теперішньому часі, та ще й в умовах великої міжнародної деконьюнктури, не може вести користу для батьківщини праці.

Прихильний Державному Центрові табір наполягав на конечності збереження УДЦентру, як символу української державности, як легітимного продовжувача на еміграції тієї влади, що її обрав нарід в Україні. Люди в УДЦентрі цілком свідомі своїх малих реальних спроможностей, особливо при дуже незначних матеріяльних засобах, але вони — і їх однодумці — кладуть головний натиск на конечність збереження чистоти національно - державної ідеї. З того погляду — 7-ма Сесія мала успіх, бо вона потвердила переконання, що такий УДЦентр у великій мірі підтримує у вільній українській громаді в діяспорі віру в провал російсько - большевицької імперії та причиняється до поборювання всіх дефетистичних і пристосувальних течій і теорій.

Живучість УДЦентру доказав факт, що прибули на 7-му Сесію до Лондону люди з Німеччини, Франції, З'єднаних Стейтів, Канади, навіть з далекої Австралії. На Сесії не чути було ні одного голосу, який піддав би під сумнів рацію існування УДЦентру, та й письмові заяви від партійних груп, що опинилися поза УНРадою, і опозиційні члени УНРади на сесії не висловлювали такого сумніву. Не змінено структури, яку визначив Тимчасовий Закон про реорганізацію Державного Центру з 20 липня 1948 р., але той закон дещо поліпшено створенням, між іншим, Трибуналу для розгляду конфліктів всередині УДЦентру. Успішним моментом була вперше приявність 15-ох членів Громадського Сектору, обраних таємним голосуванням з-посеред платників національного датку на основі окремого правильника. Експеримент з Громадським Сектором виявився настільки додатним, що рішено підвищити його число до суми всіх інших членів УНРади з інших партійних представництв, себто до 36-ох делегатів. Хоч члени УНРади з Громадського Сектору також належать до різних політичних партій, вони не зв'язані партійною дисципліною, діють як безпартійні і тому більш об'єктивні в підході до міжпартійних суперечок і більш поміркованні.

Дві позитивні несподіванки були на Сесії: поява пані Марусі Бек із Детройту, як доповідачки про міжнародну ситуацію й шанси української визвольної боротьби, і привітальний лист від голови Організації Українських Націоналістів Я р о с лава Стецька. Вся діла роблять люди — людина з такою освітою і громадсько - політичним досвідом, як Маруся Бек, без- і понадпартійна в українському політичному житті, züактивізувавшись в УДЦентрі, може причинити йому багато добра, особливо в ділянці інформації на американському ґрунті. А довгі, гарне і приязне привітання від Я. Стецька публічно потвердило, що між популярно званим табором „бандерівців" і УДЦентром немає ніяких ідеологічних розбіжностей: вони обидва стоять на безкомпромісовому протисовєтському й антикомуністичному становищі, проти будь - яких відхилів від тієї ідеології, яка визнає сучасний стан в Україні, як стан російської окупації, прикритої фірмою УССР. Ще завчасно говорити про приступлення того табору до УНРади, але створились країні можливості для розмов на цю тему вже не в ідеологічній, а в суто практичній площині.

Були й невдачі та недоліки. Багато земляків у світі напевно розчаровані, що на 7-ій Сесії не переведено консолідації. На її тему чимало говорилось на Сесії. Переважала думка, що консолідація бажана, потрібна, необхідна, але не механічна, шов постав злипок різних, ідеологічно н е однозгідних партій, які своїми дискусіями й суперечками унеможливлювали б практичну роботу. Автор цих рядків переконаний, що між партійними групами, які стоять поза УНРадою, і тими, які репрезентують ті партії в УНРаді, нема таких ідеологічних розбіжностей, що їх не можна вирівняти, виказавши, де просто непорозуміння, а де потреба компромісу. Але для цього треба доброї волі — по обох сторонах. На 7-ій Сесії виявилось, що групи партій, в яких сталися розколи, вміють орудувати тільки ультиматумами й аргументами формально - правового характеру: „або я, або він, — я там був і мене безправно відсунули, отже треба викинути того другого, а привернути належні права мені". Ясно, що це не політична мова і що така мова не зраджувала доброї волі та дійсного бажання поладнати конфлікти. Президент УНР в екзилі Микола Лівицький мав повну рацію, коли твердив, що кризу принесли політичні партії до УНРади „ззовні" і що вони повинні поладнати ті конфлікти у себе, — а тоді і в УНРаді не буде кризи. Партійні розколи із створенням нових партійних фракцій в УНРаді (УНДО, УРДП) постали внаслідок ферменту у зв'язку зі спробами винести „ревізії...

(Закінчення на стор. 8-ій)

Яр. Рудницький

РІЗДВО „СИНЬОЖОВТЕ" — НЕУКРАЇНСЬКЕ

Ми відплили з нюйоркського порту на „Кунгсголмі" вполудне 15 грудня 1972 р. Надворі політав сніг, притрушуючи синьожовті шведські прапори й прапорці на щоглах і вибілюючи сіро-кам'яні шати статуї Свободи. „Се вітри, Стрибожі внуки" (південно-африканськ о г о п о х о д ж еня!) кидали „Кунгсголмом" перші два дні, але їхнє бісівське гуляння по Атлантику скінчилося десь перед Сан Хуаном. Тут вітала нас соняшна погода й теплий подих зефірів. Мені дозволило це відвідати Порторіканський університет (45.000 студентів!) і ствердити брак українки в його бібліотеці. По полудні я оглянув „старе місто" із залишками колишньої еспанської колонізації, старі мури, форти. Вечером ми відплили на Сан Мартенс, Мартиніку й вранці 21 грудня заякорились в Бріджтавнському порті. Барбадські синьожовті прапори з чорним тризубом посередині лопотіли високо на щоглах, день заповідався безхмарний, безвітряний.

Цьогорічне „синьожовте" Різдво на Барбаді не різнилося нічим від Різдва 1966 р. чи пізніших. Той самий гарячковий передріздвяний рух на вулицях, у крамницях, банках, установах. Все ж для мене Б р і д ж тави 1972-го року був відмінний від попередніх. З радіовісті перед виїздом із Вінніпеґу я знав, що цього року Джон Діфенбейкер з дружиною вибрався на різдвяні вакації на Барбаду. І от у мене виринула думка хоч раз поговорити довший час з цим маркантним політичним діячем про українські справи, почути його думки про сучасне й майбутнє України, становище до української меншини в Канаді, ну й врешті-решт про його наставу до моїх намагань забезпечити к о н ституційно статус української мови й культури в Канаді.

Я подзвонив до його резиденції „Флямбоянт" у Корал Ріф Клюбі й умовився на 11-ту годину на „інтерв'ю".

При вході до віллі привітала мене пані Діфенбейкер. Я вибачився, що не в „токсідо" й, пожартувавши про вінніпезько - с а с к а т у н с ь к у погоду („тверті файв белов"), передав офіційне запрошення моє й команди корабля на прийняття й концерт по полудні на „Кунгсголмі".

— На жаль, це не піде тому, що в той час з чоловіком маємо бути на зібранні Сенату. А ось і Джон! — сказала, коли з приймальні вийшов чоловік.

„Джон" був тільки в купелевих штанцях, опалений. Ми привіталися й я на вступі заявив, що ніколи досі не бачив його в такій добрій „шейп". Була спека, ми вийшли на скороднинську „зелену муравку" перед хатою і мій господар сам без запитань почав інтерв'ю, заявляючи, що він дуже радий, що нарешті хтось із українців поцікавився його найновішими діями на захисті ув'язнених підсовєтських інтелектуалів і культурних працівників. Він, як президент Міжнародного Комітету Оборони Людських Прав, відбув місяць тому окрему конференцію в Лондоні з участю членів британського парляменту, видатних представників науки та мистецтва і вони підписали спільний меморандум в цій справі до совєтського уряду. Тепер робляться заходи пере[д] Міжнародною Амнестією і Червоним Хрестом, щоб хоч трохи облегшити долю запроторених діячів.

Мій господар показав мені цілу теку вирізків із преси, головно з лондонського „Таймсу". Я висловив деякі сумніви щодо успішности цих заходів, уважаючи, що акція перед Об'єднаними Націями мала б більші вигляди на успіх, коли б яка держава - член ОН внесла її на цьому форумі.

Тут Джон почав „дуже критично висловлюватися" про Трудо і Шарпа, мовляв, їм ці справи байдужі. Пропускаючи цитати (й залишаючи соковитіші вислови для моїх мемуарів), я поволі наближався до своїх питань.

Майбутнє України

— Як ви, як політик, а при цьому недавній відвідувач України, оцінюєте її сучасний стан і що думаєте про майбутнє?

Помовчавши хвилину, мій співрозмовник с х о п и в усю ситуацію одним словом: — Говлес!

І тут почав аргументувати свою оцінку фактами, що їх бачив в Україні: Як „офіційний" політичний діяч він говорив з „офіційними" представниками підсовєтської України — всі вони запевняли його, що Україна „суверенна с о ц іялістична держава українського народу", „щаслива" в сім'ї інших народів Союзу, що має своїх делегатів в Об'єднаних Націях, що окремих консулятів у Канаді чи деінде не потребує, бо всі справи „добре ведуться" в загальносоюзних дипломатичних представництвах і т. д. і т. д. Він, Джон Діфенбейкер, був захоплений пам'ятником Т. Шевченка в Каневі — „найкращим пам'ятником українському поетові".

— Знаєте, я думаю, що найтривша справа в усій цій ситуації те, що комуністи привласнили собі вашого Шевченка й ним підбудовують свою ідеологію...

Тут знову Діфенбейкер повернувся до Трудо та його подорожі в Україну, нефортунного порівняння квебекських революціонерів з українськими опонентами режиму й т. п. Так і відчувалося, що кожна справа, про яку ми говорили, для Діфенбейкера була причина

(Закінчення на стор. 8-ій)

Леся Лисак

Різдвяний нарис

СІНО З-НАД СЯНУ

У радісний різдвяний час прагну поділитися з вами, приятелі, сердечною радістю. Одержала під ялинку між іншими один дарунок. Можливо, що й ви одержали подібний до нього. І, можливо, так, як я, не проміняли б його ні за які інші. Бо, як знаєте, у цій предбагатій країні дарують мільйони презірних, часто дуже дорогих дарунків. Хтось одержить коштовне хутро, хтось найновіший модель кольорового т е л евізора, хтось люксусове авто.. Але жаден із тих коштовних презентів напевно не зворушує так, як зворушила мене посилка, загорнена в сірий папір. Невеликий пакетик з поштовим штемпелем далекого міста. Міста молодости декого з вас, приятелі, і моєї теж. Древнього міста, задивленого у срібну ленту Сяну, міста, що зветься Перемишль.

Адреса на пакетику написана сміливо — відвертим почерком, так добре знаним. Тим рівним, чітким письмом писала колись ця сама рука шкільні задачі у Перемиському Ліцеї. Зараз у сусідня лавці. Дрібна рука моєї шкільної товаришки. Багато води пропливло від того часу у срібнолентому Сяні, ще більше змінилося всячини у світі, але приязнь із шкільної лавки зосталася незмінною. Чи призадумались ви у різдвяний час, як кохою теплою буває дружба з молодих літ?..

Тоді у місті над Сяном ми були повні бадьорости і радости. Життя здавалося чарівною пригодою, світ був повний краси, а люди, майже без винятку, добрі... Про смуток і біль тоді не думалося. Зате радість - р о з вагу ловилося коли тільки попало. От, вирватися з клясн; з твердого обов'язку навчання туди, де сонце, зелень, вода. Над Сян, на ріку. Який гарний, який принадливий він був! О, тоді не знали ще веселі дівчата, що той срібнолентий стане незабаром рікою - кордоном життя і смерти! Рікою - надією для втікачів від совєтів. І водночас для декого рікою-кінцем життя. Як ось для тієї молодої красуні, що її ім'я тільки Господь знає, що вже другого вимріяного берега доппливала, згинула від совєтської кулі і вже мертву витягнула її з ріки прикордонна сторожа. Не знала і ти ще, Соню, моя шкільна товаришко із сусідньої лавки, що й тебе запроторять совєти на каторгу у тайгу, де на пекельному морозі пилятимеш тими малими руками дерева - велетні... І що тільки Божа ласка поверне тебе живою — по п'ятнадцяти предовгих роках — у місто молодости. Повернешся із знищеним докраю здоров'ям до княжого города, який у міжчасі відібрали від рідного материка. І застанеш у ньому чуже, ненависне оточення, яке переслідуватиме тебе за те, що говориш до своєї дитини по-українськи...

Але чому така трагічна нотка вплелась у різдвяну розповідь? Чи тому, що Різдво — це час споминів, а спомини нашого покоління це радість, що часто переплітається горем? Та у різдвяний час не пора на смуток. Тому шлеш мені у далеке американське місто запаковану у сірий папір різдвяну радість.

Ось розкриваю пакетик і на самому верху — гілка смерічки. Така чудова і зелена, мов би щойно зірвана з пишної смереки, що росте біля руїн княжого замку. Ця гілка, Соню, пахне безжурною молодістю, коли ми кидали сніговими кулями в парку. Ця гілка, Соню, це мов ялинка з давніх років дитинства.

А під гілкою — мішечок грибів. Справжніх, боровиків. Таких, що у тутешніх лісах не знайдеш. Як це ти їх придбала, Соню, коли там, удома, вже нема тих лісів, що колись були, бо вороги їх поницили? Хто збирав, хто печально сушив цей дар рідного лісу? Скільки днів ти мусіла працювати, Соню, щоб купити для мене мішечок сушених грибів? Та ти хотіла, щоб на чужині пригадалися мені Святвечори в рідній хаті, коли Мати варила незрівняні „ушка з грибків" до борщу?

А під мішечком з грибами, менший мішечок. У ньому чотири зубці часнику. Великі, здорові, тугі. Такі певні своєї сили, що аж у носі крутить! Давно вже не бачила такого часнику! Ти прислала його, щоб покласти під святвечірню скатерть, як це робили у давніх часах бабуні - прабабуні? За народним віруванням, що це приносить здоров'я всій родині на ввесь Божий рік? Спасибі, що пригадала давній звичай, а то ми на чужині якось відвикаємо від давніх звичаїв...

А відтак, знову дбайливо запакована, щоб не пройшла іншими запахами, торбинка шоколядок. У кольорових, блискучих папірцях, таких, як колись чіпляли на ялинці. Аж очі до них всміхаються. І смачні вони, Соню, направду смачні. Так, Соню, навіть у країні, де надмір усяких ласощів, твої шоколядки мають незвичайний смак. Чи тому, що вони від Тебе?

Та на самому дні посилки хіба найважливіше: жмут ще зеленкавого сіна. Сушених трав з-над Сяну. Ходила туди, вітку, рвала з думкою про когось, хто вже довгі роки не бачив рідної ріки. Її берегів, трав на березі. Пахне та засушена трава і верболозом, і диким зіллям, і подувом вітру з-над ріки. Пахне рідною землею, пахне прекрасною молодістю. І пахне тривкою сердечністю — твоєю, моя приятелько із шкільної лавки. Ти хотіла, мені, що живу у пребагатій країні, щось подарувати на Різдво. Бо ти знаєш, що тут, де жодних дібр подостатком, ніде не дістати жмутка трави з рідної землі...

На пахучому сіні з-над Сяну — лист. Знайоме, сміливо - відверте письмо. Почерк дрібної руки, що пиляла дерева - велетні. У гадці: „Держися міцно, дорога. Хоч іноді не одному з нас було страшенно важко, вдавалося б безнадійно, ми видержали. Треба тільки впровадити в собі силу. Не втрачати віри в себе самих і віри в Добро. Адже навіть на найтемнішому небі появляється згодом зоря. Вифлеємська зоря Надії, Правди, Справедливости".

Що ж ми, дорогі приятелі у вільних країнах, можемо додати до цих слів, написаних дрібною рукою колишньої каторжниці? Хіба тільки сказати уголос те, що ця рука радісно-замашисто начеркнула на всю шпичність листа: „Христос рождається! Славіте Його!"

УКРАЇНСЬКИЙ ВІСНИК

ВИПУСК VI

Березень 1972

(8)

6) . . . . . зараховувати в аспірантуру вузів переважно осіб, які знають, вивчають або готові вивчати (? ? ? — В .Ч.) українську мову, запроваджуючи для вузівських працівників проведення кандидатського мінімуму з усіх спеціальностей на українській мові".

7. „Рекомендувати Радам та кафедрам усіх вузів та міністерствам, у підпорядкуванні яких є вищі учбові заклади, при складанні, перегляді і затвердженні учбових планів та навчальних програм відображати в них специфіку підготовки фахівця для роботи на Україні . . .".

8) „Запропонувати вузам республіки проводити всі офіційні заходи українською мовою: засідання рад, збори викладачів і студентів, наукові сесії і конференції, а також вести всі справи українською мовою . . .".

9) . . . „масово-політична і культурно-освітня робота в вузах . . . мусить вестись (переважно) українською мовою . . .".

10) „Здійснюючи вище згадані заходи, вузи повинні проводити різноосвітню, змістовну роботу по дальшому змiцненню інтернаціонального виховання молоді, глибокому розвитку почуття дружби з росіянами та іншими братніми народами СРСР, по дальшому вивченню російської мови, що стала спільною мовою міжнаціонального єднання і співробітництва народів СРСР, по дальшому засвоєнню культури російського народу (а чому не естонського чи таджицького? — В. Ч.) поряд з вивченням культури українського народу".

Отакий цікавий „націонал-ухильницький" документ з'явився був майже 5 років тому. Пройшли роки, але жоден із намічених „пунктів" не виконаний, окрім десятого, натомість русифікація вузів навіть посилилася.

Виникає питання: для чого був складений цей документ? Для пропаганди? Ні. Він настільки викривальний, що з самого початку був призначений тільки для службового користування, і його від початку ховали за сімома замками.

Очевидно, КПУ і уряд України (бо наївно думати, що такий серйозний крок, який фактично започаткував українізацію всього життя в УРСР, міг зробити міністр Даденков із власної ініціятиви) щиро мали намір повернути до ленінських норм у справі освіти. А потім, може, і всього державного життя і культурного будівництва в УРСР. Але кажуть, що до ЦК КПРС посилалися листи з „думкою батьків" (російської й зросійщеної, чи то пак „інтернаціоналізованої" частини населення), у Москві незадовлено насупили брови — і „суверенні" державні органи України всі свої зусилля спрямували на виконання 10-го пункту, заховавши якнайдалі „крамольний" документ.

Ось Вам, Богдане Стенчук, і рівноправність, і „однакове становище" абітурієнтів і студентів різних національностей у вузах УРСР.

∵

46. „На вашу думку, справжню і відповідну дійсності картину того, в чиїх інтересах в СРСР проводиться політика в галузі освіти, культури, науки, допоможуть відтворити дані про кількість учнів і студентів, що навчались колись і навчаються тепер в окремих союзних республіках. (Далі подається таблиця, в якій порівнюється кількість учнів шкіл і середніх учбових закладів та студентів вузів по СРСР та восьми республіках у 1914-1915 і 1967-1968 навчальних роках — В. Ч.).

Отже, партія приділяє якнайпильнішу увагу розвиткові колишніх відсталих окраїн . . . і це — вірно, це повне дотримання ленінських заповітів".

(Б. Стенчук ,стор. 108-109)

І ще раз Ви танцюєте від Миколи ІІ! Але ж існують ще й наукові ,а не пропагандистські принципи обрахунків. Отож погляньмо ,скільки студентів вузів та учнів середніх спеціальних учбових закладів припадає в кожній республіці на 10 тисяч людности.

Якнайпильніше зробивши ці обрахунки на основі наведених Вами цифр, бачимо, що з узятих Вами 8-ми республік тільки у маленькій Вірменії на 10 тисяч населення припадає трохи більше студентів і учнів спеціальних учбових закладів, ніж у Росії. Всі ж інші республіки, яким приділили „якнайпильнішу увагу", плентаються далеко позаду РРФСР у такій послідовності: Узбекистан, Киргизія, Україна, Таджикістан, Туркменія, Білорусія (ці останній „приділили" ще пильнішу увагу, ніж Україні...).

Отже, на Україні є менше вузів і спеціальних учбових закладів, ніж їх має бути за середніми розрахунковими нормами. Крім того, як ми бачили з доповіді міністра Даденкова, в наслідок дискримінаційних явищ на прийомі і навчанні, тільки половина студентів українських вузів — українці. І Ви смієте називати це „повним дотриманням ленінських заповітів"! Не блюзнюйте, шановний!

∵

47. „ . . . приблизно кожен сьомий науковець в СРСР, з них кожен восьмий доктор і сьомий кандидат наук — працюють в Українській РСР. Де ж тут „драматичне відставання" України в „науковій сфері"?

(Б. Стенчук, стор 111)

Знову ж таки воно в Ваших цифрах. Во населення України складає п'яту частину населення Союзу, а не сьому чи восьму. Крім того, як ми бачили на прикладі вузівських науковців у доповіді міністра Даденкова, залежно половина науковців на Україні — українці і зовсім незначний відсоток їх послуговується українською мовою.

(Продовження буде)

— • —

Тексти матеріялів з VI випуску „Українського вісника" передруковуємо — за згодою Українського Видавництва „Смолоскип" ім. В. Симоненка — із одерженого з України й опублікованого ним окремим книжковим виданням VI-го випуску цього самвидавного журналу. Передрук іде повністю, без будь-яких змін і скорочень, з дотриманням вжитого у виданні правопису. Книжкове видання можна набувати у в-ві: Smoloskyp, P.O. Box 6066, Patterson Sta., Baltimore, Md. 21231, USA.

Веселих Свят!

Управа Наукового Товариства ім. Шевченка в ЗСА

— шле —

із Різдвом Христовим
і Новим Роком

сердечні вітання
всім Членам, своїм Добродіям-Жертводавцям та Прихильникам української вільної науки.

Христос Народився!

Славіте Його!

РАДІО Й ТЕЛЕПЕРЕДАЧІ Р. МАРИНОВИЧА

Ню Йорк. — „Година українських мелодій" Р. Мариновича передасть святкові різдвяні програми, у Чикаго — у неділю 7 січня о год. 3.30 ВСІУ-телевізійна станція, канал ч. 26, з виступом хору „Ватра", диригент В. Дзуль, Капелі Бандуристів, Марти Чичули, привітаннями від Президента Р. Ніксона, губернаторів та ін.: Ню Йорк — 6 січня в суботу о год. 9 ранку радіопередача ВГРІ на хвилі 195,9 ФМ; Елленвіл, Н. Й. — також у суботу, о 8-ій вечора, станція ВЕЛВ, на хвилях 99,3 ФМ; Вашингтон — у неділю 7 січня на Різдво, о год. 3,30 — радіопередача через станцію ВДТС на хвилях 91,9 ФМ.

ХОР „ДНІПРО" НА ТЕЛЕВІЗІЇ

Клівленд, Ог. — Цієї суботи 6-го січня о 1 г. 30 хв. по полудні виступить через телевізію відомий хор „Дніпро" під диригуванням професора Є. Садовського. Хор дасть концерт з українських колядок. Якщо будуть позитивні відгуки, телефони й листи, то телевізійна станція ВЕВС, канал ч. 5, уможливить ще й інші українські мистецькі виступи при різних нагодах.



З Празником Різдва Христового і Новим Роком
сердегно вітаємо і бажаємо
Веселих та Щасливих Свят
багато кріпкого здоров'я Голові Помісної Української Католицької Церкви Києво-Галицькому Патріярхові
Їх Блаженству Кир ЙОСИФОВІ Кардиналові СЛІПОМУ,
Постійному Синодові
всім Високопреосвященним і Преосвященним Владикам,
Всечесному Духовенству, Монашим Чинам, Мирянам
і всім Відділам та Членам Товариства
за Патріярхальний Устрій.

КРАЄВА УПРАВА І РАДА МИРЯН Т-ВА ЗА ПАТРІЯРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В ЗСА



З Різдвом Христовим
і Новим Роком!

Президент і Віцепрезидент Української Народньої Республіки в екзилі, Голова й Президія Української Національної Ради, Голова й члени Виконавчого Органу пересилають з нагоди Різдвяних Свят і Нового Року привіти й найщиріші побажання Українському Народові на Батьківщині й на чужині, Ієрархам і Духовенству Українських Церков, старшинам і воїнам українських армій, Президії Світового Конгресу Вільних Українців, проводам політичних і суспільно-громадських організацій, науковим установам, молодіжним та жіночим організаціям, Представництвам Виконавчого Органу Української Національної Ради, Управам і Членству Товариств Прихильників Української Народньої Республіки і Товариствам Сприяння УНРаді.

МИКОЛА ЛІВИЦЬКИЙ
Президент
Української Народньої Республіки

МИКОЛА СТЕПАНЕНКО
Віцепрезидент
Української Народньої Республіки

Д-р ВАСИЛЬ ФЕДОРОНЧУК
Голова Виконавчого Органу УНРади

СПИРИДОН ДОВГАЛЬ
Голова Української Національної Ради

ЧЛЕНИ ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ

ПРЕЗИДІЯ УНРАДИ



ЗІ СВЯТАМИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І НОВОГО 1973 РОКУ

сердегно вітаємо
Первоієрарха і Голову Української Католицької Церкви
Їх Блаженство Кир ЙОСИФА,
Високопреосвященну Ієрархію наших Церков, незломний Український Нарід в Україні і діяспорі сущий, його культурних діячів й усіх Українців доброї волі
та бажаємо Їм

Радісних Свят Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!

ХРИСТОС РОДИВСЯ! *СЛАВТЕ ЙОГО!*

КОМІТЕТ ОБОРОНИ ТРАДИЦІЙ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ в Чикаґо, Ілл.

Головна Управа
Українського Лікарського Товариства Північної Америки

— вітає —

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

наш Героїчний Народ на Батьківщині, Президента УНР, Ієрархів Українських Церков, Проводи наших Церковних, Громадських і Політичних Організацій, всю Українську Громаду в діяспорі та наше Членство з Їхніми Родинами

та бажає

РАДІСНИХ СВЯТ

та сповнення наших спільних національно-церковних та особистих мрій.

ЗА ГОЛОВНУ УПРАВУ УЛТПА

Д-р ОЛЕГ ВОЛЯНСЬКИЙ
голова

Д-р ВОЛОДИМИР СЕМКІВ
секретар

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Всім Ієрархам Українських Церков, Пластовим Капелянам, всьому нашому Духовенству, Нагальному Пластунові, Головній Пластовій Раді і Булаві, всім Крайовим Пластовим Старшинам, Станичним Пластовим Старшинам, ВШ. Батькам пластової молоді, членам Пластприяту, всім пластункам і пластунам та всьому українському громадянству найсердечніші побажання

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року!

складає

Крайова Пластова Старшина в ЗСА

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ

Зі Світлим Святом Різдва Христового і Новим Роком

щиро вітаємо
Високопреосвященнішого Митрополита МСТИСЛАВА,
наше Духовенство, все Українське Громадянство у вільному світі та на Рідних Землях, а особливо усіх Добродіїв, Жертводавців та Прихильників побудови

Української Православної Церкви св. апп. Петра і Павла в Глен Спей, Н. Й.

БУДІВЕЛЬНИЙ КОМІТЕТ

ПЛАСТОВА ФУНДАЦІЯ в НЮ ЙОРКУ

з нагоди

Різдва Христового та Нового 1973 Року

ЗАСИЛАЄ НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
Нагальному Пластунові, Пластовим Проводам та Управі Пластприяту,
а зокрема
всім Фундаторам, Добродіям, Будівничим та Жертводавцям Пластового Дому в Ню Йорку.

За Дирекцію
Пл. сен. ВЯЧЕСЛАВ ВИШНЕВСЬКИЙ
голова



Христос Раждається!

З нагоди Світлих і Радісних Празників Христового Рождества і Нового Року

Веселих Свят
та Щасливого Нового Року

ВІТАЄМО

всіх Земляків в Україні і на чужині, Представників і Читачів нашої газети, Членів Головної Управи ООЛ і Світової Федерації Лемків, Управи Відділів ООЛ, Почесних Членів і Членів ООЛ, Співпрацівників, Представників і Кольпортерів наших видань, всі Українські Організації, наших Друзів, покривджених Лемків у Краю і Всіх з цього приводу сумуючих наших Лемків на висланні і в цілому світі.

Головна Управа Організації Оборони Лемківщини та Адміністрація і Редакція „Лемківських Вістей"



СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ КУПЦІВ І ПІДПРИЄМЦІВ В НЮ ЙОРКУ

– бажає –

ВШ. Громадянству та Всім Покупцям ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
Христос Рождається!

Всім ВШ. Членам нашої організації та їх Родинам – Веселих Свят та успіхів в Новому Році бажає

УПРАВА СУКІП

Комітет Об'єднаних Американсько-Українських Організацій Великого Ню Йорку

МЕТРОПОЛІТАЛЬНИЙ ВІДДІЛ УКРАЇНСЬКОГО КОНҐРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ

передає цією дорогою
З НАГОДИ ВЕЛИЧНЬОГО ПРАЗНИКА

Христового Різдва та Нового Року

щирі привітання та побажання Їх Блаженству Верховному Архиєпископові Кардиналові Йосифові, Високопреосвященнішому Митрополитові Мстиславові, Високопреосвященішим і Преосвященішим Ієрархам Українських Церков, Високопреподобному і Всечесному Духовенству та Українському Громадянству Великого Ню Йорку — зокрема Проводам і Членству тих наших організацій і установ, що виказали своє зрозуміння і свою відданість для релігійно-церковних і національно-громадських потреб і співпрацювали із проводом нашої Української Громади для добра нашої Рідної Української Церкви та нашого Народу.
ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІМ ЙОГО!

ЗА УПРАВУ КОМІТЕТУ:

Адв. Роман Гуглевич
голова

Д-р Олександер Соколишин
секретар

З Різдвом Христовим! З Новим Роком!

та Святим Йорданом

бажає Веселих Свят

Український Конґресовий Комітет Америки



МИ ВІРИМО, ЩО В ЦЬОМУ РІЗДВЯНОМУ ЧАСІ ВИ ЩИРОЮ КОЛЯДОЮ ПІДДЕРЖИТЕ УККА ТАК МОРАЛЬНО, ЯК І МАТЕРІЯЛЬНО, ВПЛАЧУЮЧИ СВІЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ДАТОК, ЗА ЩО СКЛАДАЄМО ВАМ НАШУ СЕРДЕЧНУ ПОДЯКУ.

Вінщуєм Тебе щастям-здоров'ям,
Щастям-здоров'ям та й цим Рождеством,
Та й цим Рождеством, цим Новим Роком,
Цим Новим Роком, прибутком добрим,
Прибутком добрим та й віком довгим!

Ukrainian
Congress Committee Of America
302 West 13th Street
New York, N. Y. 10014



З Різдвом Христовим найщиріші побажання
Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
РІДНІ і ЗНАЙОМИМ
пересилають
д-р Остап і Зеня Баран
з Родиною
Ню Йорк, Н.Й.
Замість поіменних побажань, складаю 400 дол. (додатково) на Центр Українських Студій в Гарварді.

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
Рідні, Приятелям і Знайомим
— *бажають* —
д-р дентист
М. Крижановський
з Родиною

РІДНИМ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
бажають
д-р Іван і Наталія
Макаревич

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року
Рідні, Приятелям та Знайомим
бажають
Ліда і д-р Роман Смики
з Мамою і Синами

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ТА ЩАСТЯ З НОВИМ РОКОМ
ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
бажає
д-р Юрій Руденський

З Різдвом Христовим
та Новим Роком
НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
пересилають
д-р Климентій та Ольга
Стефанія Рогозинські
д-р Юрій Срібний

РІДНІ, ДРУЗЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
Різдва Христового
— та —
Щасливого Нового Року
— *бажає* —
д-р Борис Филипчак
з Родиною
Пассайк, Н. Дж. — 57 Passaic Ave.

Веселих Свят
і Щасливого Нового Року!
— *бажають* —
РІДНІ, ТОВАРИШАМ, ЗНАЙОМИМ
і ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ
д-р Маркіян і Янка
Міґоцькі з Доґками
Кліфтон, Н. Дж.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Найщиріші побажання Веселих Свят
РІЗДВА ХРИСТОВОГО і ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ
Рідні, Приятелям і Знайомим пересилають —
ЛЮЇЗА і Д-р МИРОН САТУРСЬКІ
Newcomerstown, Ohio

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
Рідним, Приятелям та Знайомим
бажають
д-р Віталій, Олександра,
Олена та Володимир
Богданів

Рідним, Приятелям та Знайомим
Веселих Різдвяних Свят
та Щасливого Нового Року
— *бажає* —
д-р Надія й інж. Ігор
Кмети з Родиною

Веселих Свят Різдва Христового
— та —
Щасливого Нового Року
ВСІМ СВОЇМ КЛІЄНТАМ і ПРИЯТЕЛЯМ
— *бажають* —
адвокат Михайло і Іванна
Пізнаки

Рідні, Друзям і Знайомим
НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
пересилають
д-р Юрій, Віра, Леся
і Марта Кушнірі



Веселих Свят
і
Щасливого Нового Року!
Рідні, Приятелям, Клієнтам
теперішнім і майбутнім
бажають
власники „КРИМУ" і „ТАМАРИ"
Вайлдвуд, Н. Дж.
Д-р Ярослав і Стефанія
Бернадини
5020 Old York Rd., Philadelphia, Pa. 19141

Веселих Свят
— та —
Щасливого Нового Року!
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
— *бажає* —
д-р Юрій Заславець
ДЕНТИСТ
1507 Avenue "M"
Brooklyn, N.Y. 11230 Tel.: 998-6868

Рідні, Приятелям і Знайомим
щирі побажання
Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
— *пересилають* —
д-р Ярослав і Христина
Воєвідки

Христос Рождається!
Рідні, Приятелям і Знайомим
Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
бажають
д-р Роман, Лідія і Юліяна
Осінчуки

Рідні, Приятелям і Знайомим
щирі побажання
Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
— *пересилають* —
д-р Мирон і Ярослава
Зарицькі

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
Рідні і Знайомим
бажає
д-р Олекса Лятишевський
з Родиною

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
— і —
НОВИМ РОКОМ
ПОБАЖАННЯ ВСЬОГО НАЙЛІПШОГО
Приятелям, Родині та Знайомим
пересилає
Д-р Галина
Носковська-Гірняк

Христос Рождається!
УСІМ, РОДИНІ, ДРУЗЯМ, ЗНАЙОМИМ, ВРАТАМ ПРАВОСЛАВНИМ, ЯКІ ЩИРОЮ, НЕЗРАДЛИВОЮ ДУШЕЮ ВШАНОВУЮТЬ НОВОНАРОДЖЕНЕ БОЖЕ ДИТЯТКО ЗГІДНО З УКРАЇНСЬКИМИ ПРЕДКОВІЧНИМИ ЗВИЧАЯМИ
СЕРДЕЧНО ВІТАЮТЬ
д-р Александра і д-р Іван
Яроші з донею Оксаною

Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
Рідним, Приятелям та Знайомим
бажають
д-р Богдан і Марія
Макарушки
Бруклин, Н.Й.

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ
та
ШАНОВНИМ ПАЦІЄНТАМ
— *бажає* —
д-р Юліян Гной
з Родиною

З Різдвом Христовим
та Новим Роком
Рідних, Приятелів та Знайомих
вітає
д-р Марія Ярославська
Дентист
782 West End Ave., New York, N.Y. 10025. MO 2-5181

Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року
РІДНІ ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ
пересилають
д-р Ярослав і Марта
Яримович

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
— вітаємо —
Родину — Приятелів — Знайомих
по обидвох боках Океану
Ярослава, Зенон і Христя та мама Евстахія
СНИЛИКИ

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
вітаю
Їх Блаженство Кир Иосифа Сліпого,
Родину, Приятелів, Знайомих та Пацієнтів
і бажаю
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Д-р Антін Вітковський
з Родиною
Чикаго, Ілл.

Христос Рождається!
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ та ЗНАЙОМИМ
щирі побажання
Веселих Свят
та Щасливого Нового Року!
— *пересилає* —
д-р Юрій Трухлий
з Дружиною
Ню Йорк, Н. Й.

Родині, Колегам та усім Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Рождества Христового
та ЩАСЛИВОГО ГРЯДУЧОГО
Нового Року
— *бажають* —
д-р Александер, Ірена
і Александра Сушкові

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
з нагоди
Різдва Христового та Нового Року
Рідним, Приятелям і Друзям
— *пересилає* —
д-р Василь Кіналь
з Родиною

Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року!
РІДНИМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
— *бажає* —
д-р Василь Трухлий
з Дружиною
Чикаго, Ілл.

Родині і всім Знайомим
з нагоди Різдва Христового
Веселих Свят та Щасливого Нового Року!
— *бажають* —
Д-р ІЛАРІОН і РОМА ЧОЛГАНИ з ДІТЬМИ



Інж. Володимир Напурко
бажає
Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!
своїм кузинкам, д-р Зеновії Заяць, д-р Славі Заяць, мґр. Іванці Яворській (з дому Заяць) з мужем інж. Яворським і дітоґками, та всім Приятелям і Приятелькам та всім Знайомим
Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року!
8 Robeson Street
Jamaica Plain, Boston, Mass. 02130

З Різдвом Христовим
і Новим Роком
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
— *бажають* —
Проф. Іван ТРУХЛИЙ
з дружиною Катериною
Вестерн Спрінґс, Ілл.

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
щиро вітаємо всіх наших ВШановних Гостей, Симпатиків і Приятелів, і сердечно дякуємо їм за їхню прихильність, вирозумілість, за підтримку та відвідування нашої Оселі.
ВСІМ ПРАЦІВНИКАМ СОЮЗІВКИ, ЧЛЕНАМ І УРЯДНИКАМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, БАЖАЄМО УСЬОГО ДОБРАЩАСТЯ, ЗДОРОВ'Я ТА НАЙКРАЩИХ УСПІХІВ У НОВОМУ 1973 Р.
ХРИСТОС РОДИВСЯ!
За Управу Союзівки: ВОЛОДИМИР КВАС



Christ Is Born!

Веселих Свят!



Рідним, Друзям, Гостям
ЩАСЛИВИХ, РАДІСНИХ СВЯТ
бажають
власники „Марічка" Мотель
МАРІЯ і ЛЮБОМИР ЛАМПИКИ
Hunter, N.Y.

Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року
бажають
ЯРОСЛАВА і СТЕФАН ЛЮТАКИ, власники
HOLIDAY LOUNGE
COCKTAILS and DINNER
75 St. Mark's Pl. (8th St.)
SP 7-9637 New York City



Веселих Свят
— і —
Щасливого Нового Року
ВСІМ КЛІЄНТАМ і ЗНАЙОМИМ
— бажає —
ЕВСТАХІЙ РАВРИШ
ВЛАСНИК
BIG STASH RESTAURANT
1020 S. Wood Avenue, Linden, N.J. 07036
Tel.: 862-6455



ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Рождества Христового
і
Щасливого Нового Року
Українським Організаціям та ВШ. Клієнтам
— бажає —
J. & Z. Meat Market
39 Palisade Avenue, Yonkers, N.Y. 10701
Власники — ІВАН і ЗЕНОВІЯ БУНДЗЯК



Веселих Свят
та
Щасливого Нового Року
— бажають —
Брати Івасечко
JERRY'S SUNOCO AUTO CENTER
908 Stuyvesant Ave., Irvington, N.J. 372-9888
Направа домашніх і заграничних авт.

Нашим Гостям, Приятелям і цілому Громадянству
Веселих Свят
і Щасливого, Здорового Нового Року
бажає
Стефан Хом'як з Родиною
власники ВІДПОЧИНКОВОГО РЕСОРТУ
TWIN BAY VILLAGE, INC.
Bolton Landing, N.Y. 12814
Поіменних побажань не висилаємо.



Веселих Свят
та Щасливого Нового Року
РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ та ВИСОКОПОВАЖАНИМ і ДОРОГИМ ГОСТЯМ
ОРХІДЕЇ
145 2-га Евню
Ню Йорк
бажає
Марія Підгородецька

Спокійних, безжурних і радісних
Свят Різдва Христового
бажає своїм Покупцям, Приятелям та всьому Українському Громадянству відома фірма
Mercury Parcel Trading Corp.
М. ГОРИСЛАВСЬКИЙ з донькою ХРИСТИНОЮ
власники
101 1st Ave., NEW YORK, N.Y. 10003. ORegon 4-3930



Вельмишановним Покупцям, Приятелям, Знайомим та Родині
Веселих Свят Різдва Христового
— і —
Щасливого Нового Року!
бажає
ІРЕНА ГОШОВСЬКА
Крамниця ЕКО
145 2nd Avenue, New York, N.Y. Tel.: AL 4-0888



ДОРОГИМ ГОСТЯМ, ДРУЗЯМ та ЗНАЙОМИМ
бажають
ЩИРО СЕРДЕЧНЕ
ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!
Олекса, Марія, Тоні Шумило
LEXINGTON HOTEL
LEXINGTON, N.Y. Тел.: (518) 989-9797



Христос Рождається!
Веселих Свят Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
Українському Духовенству, Організаціям, ВШанoвним Клієнтам і Знайомим
щиро бажають
ЮРІЙ ВАСИЛЕНЮК і МИКОЛА ГУМЕНЮК
власники
УКРАЇНСЬКОЇ КРАМНИЦІ
ASTORIA MEAT PRODUCTS INC.
35-09 Broadway Long Island City, N.Y. 11106
(між 35-36 вул.) Tel.: 726-5663





Шановним нашим
ПОКУПЦЯМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
з РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— бажають —
С. САВЧУК і Б. ГАЛАГАН
власники ФІРМИ
Brody Meat Prod., Inc.
96 Second Avenue — NEW YORK 3, N. Y.
Tel.: GR 5-5052

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ВШ. Клієнтам, Друзям та Знайомим
бажає
KOWBASNIUK AGENCY
НОТАРІЯЛЬНЕ БЮРО
Іміграційні справи. — Білети на кораблі й літаки. Міжнародні поштові перекази і т. д.
286 E. 10th St. • NEW YORK 9, N. Y. • Tel.: AL 4-8779

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Шановним Гостям і Симпатикам та Своякам, Друзям і Знайомим
— бажають —
М. Росцішевський і К. Ліщинський
BLUE & GOLD TAVERN
79 E. 7th Street Tel.: GR 3-8725
NEW YORK 3, N. Y. GR 5-2804

Веселих Свят Різдва Христового
— і —
Щасливого Нового Року!
всім своїм Вельмишановним Гостям, Приятелям та Знайомим
— бажають —
Кирило і Ніна Пиль
ВЛАСНИКИ ВІДПОЧИНКОВОЇ ОСЕЛІ
Shady Maples - Karpatia
Tel. 989-6622 Lexington, N.Y. 12452

З НАГОДИ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
НОВОГО РОКУ
найсердечніші побажання всім Організаціям
складає
УКРАЇНСЬКА ТАНКОВА ОРКЕСТРА
„АМОР"
під проводом Миколи РОМАНЕНКА
(212) SY 2-7692





Веселих Свят
Рождества Христового
та
Щасливого Нового Року
всім нашим Вельмишановним Покупцям
— *бажають* —
ЕРАСТ КУРОВИЦЬКИЙ і СИН
УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ
128 FIRST AVENUE NEW YORK CITY
Tel.: GR 7-0344



Христос Рождається!
УКРАЇНСЬКА ТАНКОВА
Оркестра „МРІЇ"
під проводом
Теодора Розумійка
бажає
ВСІМ ОРГАНІЗАЦІЯМ і ПІДПРИЄМСТВАМ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
— і —
Щасливого Нового Року!

Веселих Різдвяних Свят
та Щасливого Нового Року
Родині, Односельчанам, Знайомим і Гостям
— бажають —
ОЛЬГА і ГРИЦЬ СЛИВКИ
власники
Українського Ресторану „Одеса"
117 Avenue "A", New York City Tel.: 473-9132



Радісних Свят
Рождества Христового
— та —
Щасливого Нового Року!
Українському Духовенству, Організаціям та ВШ. Клієнтам, Родині та Знайомим
— *щиро бажає* —
К. Миронович з Дружиною
MIRON MEAT MARKET
272 a Smith St., Perth Amboy, N.J. 442-4660

Веселих Свят і Щасливого Нового Року
ВСІМ НАШИМ ПОКУПЦЯМ ТА ЗНАЙОМИМ
бажає
АРКА - НЮ ЙОРК
48 East 7th Street, New York, N.Y.
Tel.: (212) 473-3550



З Різдвом Христовим
З Новим Роком
та Святим Йорданом
Благослови
Боже
Здоровлям
-Щастям
-Любовію
-Добром.

Щирі побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
Родині, Шановним Відборцям, Покупцям, Знайомим
та Друзям Дивізійникам
бажає
РОМАН ІВАНИЦЬКИЙ
(DELTO SPORTSWEAR CO.)
136 First Avenue New York, N.Y. 10009



УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви висилати: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE 1321 W. LINDLEY AVE. PHILADELPHIA, Pa. 19141

Веселих Свят!



КАРПАТСЬКИЙ ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ КЛЮБ

НЮ ЙОРК

— бажає —

СВОЇМ ЧЛЕНАМ, ПРИХИЛЬНИКАМ ТА СПОРТОВИМ ТОВАРИСТВАМ І КЛЮБАМ

Веселих Свят

та

Щасливого Нового Року

Христос Раждається!

ГУЦУЛЬЩИНА

Т-ВО ГУЦУЛІВ-ВЕРХОВИНЦІВ

В СВЯТОЧНІ ДНІ РІЗДВА ХРИСТОВОГО та НОВОГО РОКУ линемо в думках під стріхи засніжених гражд на Зеленій Верховині та вітаємо зі щирого серця і з глибини душі Наших Рідних та Знайомих, а Українській Громаді та Гуцулам у Вільному Світі вінчуємо різдвяною поезією:

Хваліте правду на землі,
Ділийте віру молоду,
Співайте давнюю коляду! —
Хоч Ірод меч тримає двосічний, —
Кріпіться! З нами Бог Предвічний!

ГУЦУЛЬСЬКА РАДА

Інж. Роман Вергун — голова; *Михайло Бельмега* — писар

Дирекція Українського Народного Дому в Ню Йорку

— бажає —

усім Уділовцям, Установам і Організаціям, які мають в УНДомі свої постійні домівки, всім, що користають із заль УНДому та всім ВП. Гостям нашого Ресторану та Клюбу „Лиса Микита" і всій Українській Громаді Ню Йорку

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

140-142 Second Ave. — NEW YORK, N. Y — GR 3-5289

ЕКЗЕКУТИВА і ДИРЕКЦІЙНА РАДА

Злученого Українського Американського Допомогового Комітету

— вітає —

ІЗ СВЯТОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

УКРАЇНЦІВ, РОЗКИНЕНИХ ПО ВСІЙ ЗЕМЛІ,

і бажає Їм

ІЗ НОВИМ РОКОМ

здоров'я, витривалости і віри, щоб спільною працею і взаємною допомогою, з глибокими ідеалами християнської і національної моралі, діждатись світлого майбутнього нашого Народу.

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого Нового Року

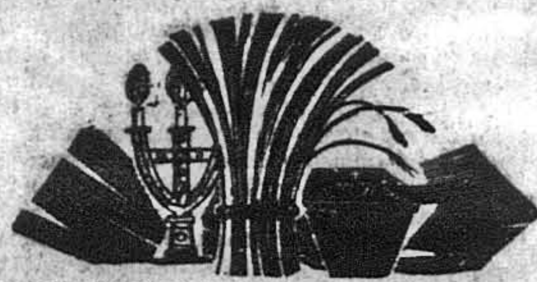
Преосвященним Владикам, Всечеснішому Духовенству, Організаціям та усьому Українському Громадянству, а особливо щедрим Жертводавцям

бажає

Комітет Будови Церкви св. Володимира

в ГЛЕН СПЕЙ, Н.Й.

д-р Евген Грабарчук — голова; Богдан Карась — секретар



Управа Фонду Українського Вільного Університету

передає цією дорогою

з нагоди Різдва Христового і Нового Року

усім Жертводавцям, Прихильникам і всьому Українському Громадянству наш старохристиянський привіт

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

UKRAINIAN FREE UNIVERSITY
c/o SELF RELIANCE F.C.U.
237 Hope Avenue, Passaic, N.J. 07055

З РОЖДЕСТВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ

якнайкращі побажання Ієрархам і Духовенству Українських Церков, Головній Пластовій Раді і Булаві, Крайовій Пластовій Раді і Старшині, Управі Пластприяту, Дирекції Пластової Фундації, Батькам Пластової Молоді, всім Пластунам і Пластункам та всьому Українському Громадянству

— висловлює —

Станична Пластова Старшина в Ню Йорку



Український Музичний Інститут Америки, Інк.

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого Нового Року!

усім нашим Директорам, Учителям, Студентам та їхнім Батькам, Батьківському Комітетові УМІ та всім нашим Приятелям

бажає

Президія УМІ



Українська Православна Федеральна Кредитівка в Ню Йорку

ВІТАЄ ВСІХ СВОЇХ ЧЛЕНІВ

зі Світлим Святом Різдва Христового і Новим Роком

ТА БАЖАЄ ЇМ МИРУ, РАДОСТИ, ЩАСТЯ і ЗДОРОВ'Я.

За Дирекцію:

ЛЕВ КУДЕЛЯ, гол. — О. СЕВЕРИН, секр.

304 East 9th Street, New York, N.Y.

Христос Народжується! — *Славимо Його!*

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ

ВСІХ СВЯТИХ

в НЮ ЙОРКУ, 206 Схід 11-та вулиця

Дорогих наших Парафіян, Прихожан і Приятелів

вітаємо сердечно



З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ 1973-ім РОКОМ!

Парох: о. Протопресвітер ІВАН ТКАЧУК
Голова Параф. Уряду: М. СОСНИЦЬКИЙ
Секретар: ІВАН МАКАРИК

Вітаємо наших Рідних, Друзів і Знайомих
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ
і бажаємо Їм бодрости духа і тіла.

СТЕФАН і СТЕФАНІЯ БАРТКО

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ
Найсердечніші Побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і НОВОГО РОКУ

складають:

НАТАЛІЯ і МИХАЙЛО КЛЕЦОРІ

Бруклин, Н. Й.

Замість окремих святочних побажань, складаємо 25.00 дол. на сироти в Европі.

Рідні, Друзям і Знайомим
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажають —

ЛЕВ, ЮЛІЯНА, РОМА і МАРКО МАЗУРЕЦЬ

Замість окремих святочних побажань, даруємо 50.00 дол. на Фонд Катедри Українознавства при Гарварді.

Веселих Свят і Щасливого Нового Року

всім своїм теперішнім і майбутнім Жертводавцям та Прихильникам бажає

КОМІСІЯ УВАН ДЛЯ ВИВЧЕННЯ І ПУБЛІКАЦІЇ СПАДЩИНИ ВОЛОДИМИРА ВИННИЧЕНКА

Ukrainian Academy (Fond Vynnychenka)
206 West 100th Street, New York, N.Y. 10025

Далекий світ, великий час,
Пливуть літа рікою,
А я все пам'ятаю Вас,
Як йдете з колядою.

Б. Лепкий

З нагоди Різдвяних Свят і Нового Року

всего найкращого усім Гуцулам, любителям Гуцульщини та всему Українському Народові тут на чужині і там на Рідній Батьківщині

бажає

Конференція Гуцульських Товариств Америки і Канади

Зокрема з Новим Роком бажаємо щирої братерської любови та правдивої єдности і згоди серед нас Гуцулів, „дого Боже нам подай".

При цій нагоді пригадуємо людям доброї волі, прийти з колядою на журнал Гуцулія і на Видавничий Фонд Історії Гуцульщини, що рішила видати (КІГАіК) Конференція Гуц. Тов. Амер. і Канади, яку готовить до друку Редакційна Колегія, яку очолює д-р В. Штифурак.

Пожертви і передплати просимо слати на адресу:

D. Tkachuk, 7517 Alma St., Philadelphia, Pa. 19111, *або:* Hutsuliya c/o Ukrainian National Museum, 2453 W. Chicago Ave., Chicago, Ill. 60622.

КОНФЕРЕНЦІЯ



Управа Крамниці Народне Мистецтво

в ГАНТЕРІ

вітає всіх вакаційних Гостей різдвяним привітом

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Управа Гуртка Пластприяту в Ню Йорку

з нагоди РІЗДВА ХРИСТОВОГО і НОВОГО РОКУ бажає ВЕСЕЛИХ СВЯТ та ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО Його Еміненції Верховному Архиєпископові Кардиналові Йосифові Сліпому, Ієрархам Українських Церков та Всечеснішому Духовенству, Крайовій Пластовій Старшині, Пластовій Станиці в Ню Йорку, Пластовій Фундації, Членам Гуртка Пластприяту, Установам, Організаціям та всьому Українському Громадянству.

Веселих Свят!

НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ
Всій Родині та Односельчанам, Приятелям та Знайомим, та рівнож всім Українцям, які обходять свої рідні Українські Свята та всім Членам Т-ва „Дністер" — 362 Відділ УНС у Ню Йорку — бажає —
Веселих Свят та Щасливого Нового Року

ІВАН ПРИГОДА з РОДИНОЮ

Христос Раждається!



З НАГОДИ

Свят Різдва Христового і Нового Року

Рідним, Приятелям і Знайомим сердечні бажання

— пересилають —

Михайло, Ірина і Ігор Морози

76 Coursen Pl., Staten Island, N.Y. 10304 (212) 981-5384

РАДІСНИХ СВЯТ РОЖДЕСТВА ХРИСТОВОГО
Рідним, Приятелям і Покупцям
щиро бажають

Ярослав і Марія Гречка

власники фірми

OEHLER HARDWARE

338 W. Girard Ave. Philadelphia, Pa. 19123

WA 5-2731

РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ і ЗНАЙОМИМ

Веселих Свят

і

Щасливого Нового Року!

бажає

Михайло Брездень

Пассейк, Н. Дж.

Усім Українським Мистцям, Любителям Мистецтва, Рідним, Приятелям та Знайомим

Веселих Свят і Щасливого Нового Року

бажає

ГАЛЕРІЯ

ХРИСТИНИ ЧОРПІТИ

у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ



БЛАГОСЛОВЕННОГО РІЗДВА І ВСЬОГО ЩАСТЯ І ДОБРА БАГАТО РАДОСТИ

із Рождеством Христа

та

Щасливого Нового Року!

бажає

ІВАН БОЙЧУК з Родиною

Балетна Школа Роми Прийми-Богачевської

бажає

Веселих Свят та Щасливого Нового Року

УЧНЯМ, РОДИЧАМ та ВСІМ ПРИХИЛЬНИКАМ БАЛЕТНОГО МИСТЕЦТВА.



ЩИРІ ПОБАЖАННЯ

Веселих Свят та Щасливого Нового Року

Родині, Покупцям, Знайомим

бажає

ЮЛІЯН БАЧИНСЬКИЙ

MEAT MARKET & DELICATESSEN

139 — 2nd Avenue
(Між 8 і 9 вул.)
NEW YORK CITY

Tel.: CA 8-5590

СВІЧЕЧКА НАШОЇ ЄДНОСТИ

Знову, як торік і як у минулих роках, ми, пластуни усього світу засвітимо наші різдвяні свічечки. Своїми вогниками будуть вони для нас неначе маленькими ватрами, що все притягають зір, будять хвилюючі почування і родять глибокі думки. Засвічуючи їх, ми будемо висловлювати наші побажання миру, волі й щасливої долі для нашої батьківщини, наших братів-земляків, наших друзів-пластунів і для людей доброї волі по всьому світі.

Але, поправді, не в тому буде суть нашої традиційної свічечки: у нас же, пластунів, добра воля і добрі бажання для других постійні і тривкі, закріплені в законі. Правдива ідея пластової різдвяної свічечки в тому, що вона загориться в один той же час по всьому пластовому світі і що в цей один момент ми, українські пластуни, получимося у відчутті єдности нашої організації, нашої ідеї і пластового братерства. Це буде неначе наша всесвітня духова зустріч і, як завжди на зустрічі, поглиблення і посилення єдности буде основною її ціллю.

Нас розділила доля кордонами, океанами і залізними завісами. Ми ростемо в різних державах, під різними формами державного правління, серед різних життьових обставин, культурних впливів, поглядів, смаків. Усе це, очевидно, ділить і нашу пластову організацію, впливає на форму, зміст і взаємне розуміння. Ми бачимо ці трудноші й небезпеки, бо дивимося на життя відкритими очима. І власне тому ми знаємо, що понад усі ті сили, які діють відосередньо, мусить діяти велика доосередня сила, що нас єднає: однiсть форм організації, пластової ідеї і пластового братерства. Під її знаком горітиме наша Різдвяна Свічечка, і їй будуть посвячені наші думки, бажання і спільні постанови.

Вона казатиме нам, що хоч трохи різні будуть краскою наші однострої в різних країнах, то одна й незмінна буде завжди наша пластова відзнака. Вона вчитиме нас, що хоч які різні будуть ті сили, що формують наш світогляд, то незмінна і непорушна буде наша спільна пластова ідея, убрана в слова нашої Присяги і нашого Закону. І може з особливою силою вона покаже нам глибину пластового братерства, що творить з нас одну велику пластову родину.

Остання Ювілейна Пластова Зустріч 1972 року виразно показала нам силу тієї єдности. Там злетілися наші друзі-пластуни з усіх країн, де є наша організація: з Австралії, Аргентини, ЗСА, Канади, Англії й Німеччини — і всі вони були одною, однаковою громадою, неначе з одного гуртка, куреня, чи станиці; від першого „Скоб!" і першого стиснення лівої руки, ми були собі рідні й рівні. Я думаю, що це було велике, може найбільше внутрішнє досягнення Зустрічі.

Але, як усе, що в нашій пластовій програмі, наша єдність мусить бути не тільки ідеєю і психічним наставленням, але й реальною ціллю. І я знаю, що постійне здійснювання її вимагатиме не раз особливого зусилля, опанування власних амбіцій, бажань, вигід або поглядів окремих пластунів, гуртків, куренів, станиць чи країв. Не раз тільки таким свідомим зусиллям зможемо здійснити клич: „Не ти, не я — а ми!"

Ми знову далеко від себе. Але коли загорять наші пластові Різдвяні свічечки в один час по всьому світі, ми знову зійдемось на Велику Зустріч без кордонів і океанів між нами, об'єднані формою, змістом і серцем. І це буде новий вияв нашої пластової єдности в дії.

Юрій Старосольський
Начальний Пластун

РІЗДВО „СИНЬОЖОВТЕ" — НЕУКРАЇНСЬКЕ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

— зачіп для партійних порахунків і консерватистської гри.

Майбутнє українства в діяспорі

Признаючи велику організованість українців у вільному світі, а зокрема в Канаді, Діфенбейкер не дуже великий оптиміст щодо збереження української мови й культури поза межами України. „Адже і шотляндці, і валійці, і ірляндці, та інші групи не - англо-саксонського походження прийняли англійську мову як свою" в Америці, Новій Зеляндії й ще де. Англійська мова — світова. Те, що лібералн „затіяли" в Канаді, вводячи французьку мову в офіційний вжиток, це — на його думку — „розбивання" канадської одности.

„Найбільшим розбивачем її був Лорандо, а Трудо йде його слідами!" „Багатокультурність" лібералів — це „передвиборчий трюк", що не вдався їм, бо програли на Заході: „Три мільйони — рішуче замало".

Я пробував ставити справу інакше, нав'язуючи до Б-Б Комісії, до своїх рекомендацій із першого тому „рапорту" цієї Комісії, увесь четвертий „багатокультурний" том II, рекомендації Конституційного Комітету, що покриваються з моїми, коли йдеться про „обласне" (провінційне) визнання української мови і т. д. Це все було непереконливе для старого „чіфа" Консервативної партії. Вірячи в „одну Канаду", він відкидає федеральний білінгвізм, мою концепцію „обласної двомовности", Юзикову ідею „третьої сили" й узагалі все, що так чи інакше формалізує концепт Канади, як багатомовної й багатокультурної країни. Єдине, на що я не дістав відповіді в цій дискусії, це моє відрізняння політичної (державної) льояльности, що з природи речі мусить бути „одна" для всіх канадських громадян, і мовно - культурної льояльности, що з природи речі не може бути уніформована, а мусить бути різна і в британця, і в франко - канадця, і в українця в Канаді й т. д. Виявилося, що Діфенбейкер живе традиціями з-перед 60-их років, традиціями, які не були тоді чужі й декому з українців. Їх коротко висловив підписаному ще в 1964 р. один із „добрих канадців і добрих українців": „Я приїхав до британської колонії, хочу в цій колонії жити й умерти!" Він справді умер недавно, а з ним і „одномовна й однокультурна" епоха в житті Канади. Все ж силою інерції ця епоха відбивається ще в способі думання деяких канадських політиків - могіканів. До них належить і Діфенбейкер. Що ж, і таких треба для завершення канадської мозаїки! — На прощання я побажав йому від усіх земляків „в Україні й не в Україні сущих" веселих свят і щасливого Нового Року!" Ми розсталися в гаряче полудне.

Латинське „синьожовте" Різдво Р. Б. 1972 пройшло й залишило по собі милий спогад „зимового літа" на південних морях. Воно було й повчальне. Котрийсь там раз я переконався, що не всі „синьожовті" прапори — українські й не всі „синьожовті" фрази унаяверхнюють українську правду. Бо чи ж можна заступити кольори душі кольорами райдуги - веселки?

„Кунгсгольм", 26.XII..72

Д. Б. ЧОПИК

ГАЙКУ ПОЕЗІЯ

РІЗДВЯНИЙ ЦИКЛ

Деревця сосни
Геометрично стоять —
Пригожі для свят.

Взірець до взірця,
Світло, і свічка, й звізда —
Прийшов час Різдва!

Зима. Та земля
Вже звернулась до життя —
Продовжився день.

Що таке життя?
— Це запрошення жити! —
Живи й будь здоров!

Сійся, родися
й щасти вас цей Новий Рік,
Краще, як торік!

Дай Боже звагу,
Розум і стрим для всіх Вас,
Дай Вам знання!

На столі сіно,
У куті стоїть дідух —
Раз в рік всі разом!

Тихо. Ніч. Сніг.
‚Бог предвічний'. Дзвінки -
Колядники йдуть.

„З козою" звізда...
З дому в дім йде дітвора —
Народний театр!

З деревом говорять,
Худобі дають колач —
Цілий світ з'єднавсь!

Новонароджений
Дає надію для всіх —
Дітям перш за все.

Христос Родився,
Оновилося життя! —
Славіте Його!

СЬОМА СЕСІЯ...

(Закінчення зі стор. 2-ої)

зію" у згадану вище принципову українську політичну думку, зформовану у 20-их і 30-их рр. Це було „шуканням нових шляхів", але воно й спонукало частину партійного членства до бунту.

Очевидно, що на зібранні поверх 50-ти осіб не можна переводити процес, хто тут винен і по чиїй стороні правда. Але двері до УНРади відкриті для всіх і дальші спроби замирити посварені партійні відламн на базі ідеології УДЦентру повинні продовжуватися. Не можна теж докоряти Сесії, що виключила ту партію, яка сама не проявила бажання належати туди, ба навіть виразно задемонструвала ту свою нехіть, обравши коротко перед Сесією на зібранні в Америці на голову своєї Головної Управи саме того свого діяча з Мюнхену, який був автором заяви, що стала причиною конфлікту, і який в наступних переговорах у цій справі не виявив ніякого бажання компромісово полагодити конфлікт. Але партійна пристрасність і нетерпимість проявились м. ін. у такому неприємному інциденті, як недопущення в характері гостя на ділову частину нарад Сесії одного колишнього члена УНРади з УНДО. Діставши його повідомлення про це, автор цих рядків, який тоді головував на Сесії, ствердив неправильність поведінки супроти того діяча, бо з хвилиною відкриття Сесії лише її Президія мала право рішати, кого допустити чи не допустити на залю.

Негативом була теж надзвичайно скромна зовнішня обстанова й технічна підготова Сесії. Делеґати, які звикли до такої обстанови, як вона була на 1-му СКВУ, Конґресі Українців в Америці або Конґресі Українців Канади, були особливо немило вражені. Місцеві організатори з Лондону виправдувались, що вони бідніші за „американців" та „канадійців". Але фактом є, що коли на кінцевий бенкет прийшли кільканадцять поважних чужинецьких представників, то вони напевно винесли б були краще враження, якби той бенкет відбувся у кращій обстанові.

УДЦентр є установою еміґрації і чим більше часу минає після виходу з рідної землі, тим менша атракційність такого роду установ. Але, наприклад, чужинецькі представники на бенкеті висловлювали признання, ба подив для українців, що вони таки зберігають такий свій закордонний Центр, такий свій екзильний уряд в найгірших умовинах існування, як символ, як постійну демонстрацію непереможної ідеї, неподатливої на будь - які ухили. І тільки з такої реалістичної позиції треба підходити до 77-ої Сесії УНРади та її вислідів.